



# FRIBOURG ILLUSTRÉ



ORGANE INDÉPENDANT PARAISSANT UNE FOIS PAR MOIS

Administration : Avenue de la Gare 6, Fribourg, Tél. 237 60  
Abonnement : 1 an Fr. 6.- Etranger Fr. 8.50 Chèq. post. 11a 2851  
Editeur : René Dessonnax



Règle exclusive de la publicité : Annonces Suisses S.A. „ASSA”  
5, Avenue de Tivoli, Fribourg, Tél. 251 35 Chèq. post. 11a 4617  
Succursales dans toute la Suisse

Annonces 12 ct. le mm. Réclame 32 ct. le mm.



Au banquet officiel, M. Noël, président du Grand Conseil, (à droite) allume un bon cigare, pendant que Monseigneur Haller s'intéresse au prospectus sur les vins des Faverges. A ses côtés, se trouvent M. Louis Python, Président du Tribunal fédéral, Monseigneur Charrière et M. le Syndic Bourgniecht. A gauche, M. José Python, Conseiller d'Etat, directeur de l'Instruction publique.

## DERNIER REGARD SUR LA FETE FEDERALE DE MUSIQUE

Fribourg a connu des jours de liesse les 10, 11, 12 et 13 juillet dernier. Les fanfares qui parcouraient nos rucs, mettaient de l'allégresse dans l'air dès le matin et chacun se sentait en fête ! L'apothéose en a été certainement le cortège du dimanche 12 juillet. Ce fut somptueux. Les quelque 50.000 person-

(Photo à gauche)  
Du haut des escaliers de l'Hôtel de Ville, ces hérauts, qui ont sonné l'ouverture de la Fête Fédérale de Musique, regardent défilier l'inoubliable cortège.

nes qui se pressèrent pour le voir, en eurent... pour leur argent ! Reconstitutions historiques, groupes de musiques, manifestations folkloriques, produits du terroir, œuvres artisanales et industrielles, toute notre vie fribourgeoise, passée et présente fut évoquée, le tout dans un déploiement de couleurs chatoyantes, de rythmes entraînants, d'applaudissements enthousiastes et de coups de canon qui firent vibrer toute la ville. Même le soleil fut de la partie ! Ce fut vraiment une fête et une très belle journée dont on parlera encore longtemps et que quelques photographies rappelleront joyeusement.

Après le cortège, la place de fête fut envahie d'une foule sympathique qui se rendit dans les cantines excellentement aménagées afin que chacun put se rafraîchir ou se restaurer, y retrouver des amis, nouer des amitiés, assister au concert de la Stadtmusik de Zurich, ou se récréer gaiement entre Confédérés que des différences de langues n'ont jamais gênés ! Quand il s'agit de se récréer, bien entendu !

(Photos Noël Quinlet)



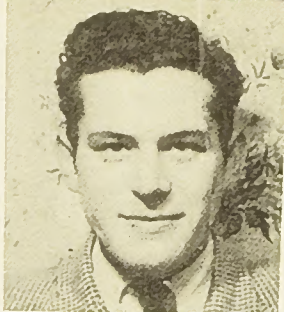
Plus de 50.000 personnes assistèrent au magnifique cortège qui a défilé dans les principales rues de Fribourg. La place Georges Python que nous voyons ci-dessus était réservée aux tribunes officielles.

Mlle Cécile Murith



La profession d'infirmière exige beaucoup de dévouement, de bonne volonté et d'amour du prochain. Mlle Cécile Murith réunissait entre autres ces précieuses qualités qui la firent unanimement apprécier. Victime d'une chute de ski dont elle ne devait jamais se remettre, elle a rendu sa belle âme à Dieu, laissant un magnifique exemple à tous ceux qui l'ont connue, notamment aux scouts et aux enfants des camps de ski dont elle fut à la fois l'infirmière et la bonne grande sœur. Elle n'avait que 33 ans. (Photo Rast)

M. Maurice Wicky



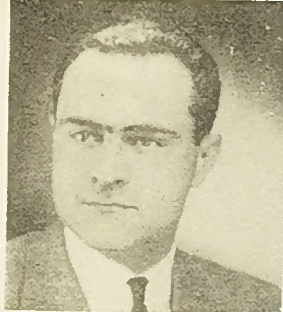
Par un bel après-midi, la mort a fauché en pleine jeunesse M. Maurice Wicky, âgé de 25 ans. Occupé sur un toit au nettoyage de chêneaux, il perdit l'équilibre et vint s'affaler sur le sol. Malgré des soins immédiats, il mourut dans la soirée. Doué d'un aimable caractère, jouissant de l'estime de tous ceux qui le connaissaient, ce jeune homme laisse dans la peine une jeune veuve et une petite fille et d'unanimes regrets dans son entourage.

M. Léon Chappuis



La nouvelle de la mort subite de M. Léon Chappuis, sergent de gendarmerie à Romont, a frappé de stupeur toute la cité romontoise. Alors qu'il semblait taillé pour vivre de très nombreuses années, cet excellent citoyen a été terrassé par une crise cardiaque, à l'âge de 56 ans. Jouissant de l'estime générale, M. Chappuis s'était encore acquis de solides amitiés au sein de sociétés de chant dont il était membre assidu et dévoué. (Photo Geisel)

M. Jacques de Castella de Delley



La nouvelle tragique d'un terrible accident qui a coûté la vie à M. et Mme Jacques de Castella de Delley, en Belgique, a jeté la consternation. Alors qu'ils rentraient chez eux, leur auto fit une embardée dans la rivière qui les recouvrit comme d'un linceul. Toutes les sympathies sont allées aux parents si durement éprouvés et aux trois petits enfants en bas âge qu'un triste destin prive de leur père et mère. M. J. de Castella, après avoir fait sa lieue en droit à Fribourg, s'était installé en Belgique où il était devenu directeur de la Compagnie suisse de navigation.

M. Henri Bertschy



Employé à la poste de Fribourg, M. Henri Bertschy faisait preuve de qualités qui le destinaient à un bel avenir. Hélas ! les voies de la Providence sont insondables et lors d'une course au Grimsel, en compagnie de son frère, il fit une chute de motoeyette qui fut mortelle. Nombreux sont ses amis qui le regrettent et nombreux furent les marques de sympathie témoignées à sa famille éplorée bien connue à Treyvaux. ((Photo Lorson)

M. Pierre-Antoine Andrey



Retraité des C.F.F. au service de qui il passa toute sa carrière, M. P.-A. Andrey est décédé à l'âge de 82 ans après une courte maladie. Bien connu et apprécié pour ses solides qualités, ce citoyen laisse un bel exemple à ses enfants, à ses petits-enfants, ainsi qu'à ses amis qui garderont de lui le meilleur souvenir.

M. Henri Schmidt

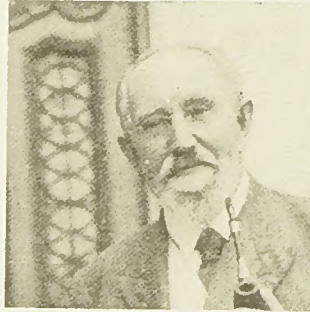
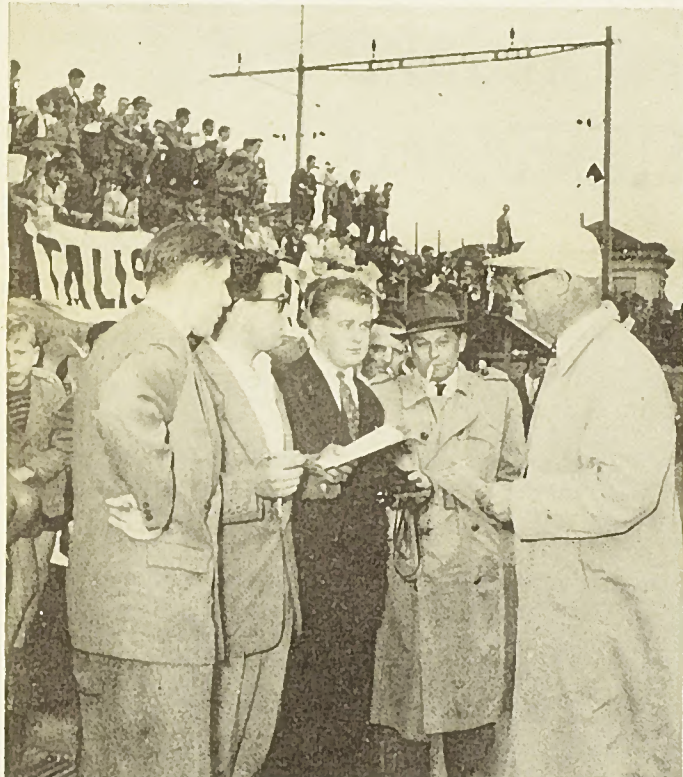


Figure caractéristique de Romont, M. Henri Schmidt, ancien pharmacien s'en est allé, à l'âge de 83 ans, après une courte maladie. Grand ami de la nature, passionné des herbes, des plantes et des champignons, il laisse un souvenir ému à tous ses amis, comme à toutes les personnes qui eurent recours à ses connaissances scientifiques et à son affabilité bienveillante.

Mme Jeanne Kurzo



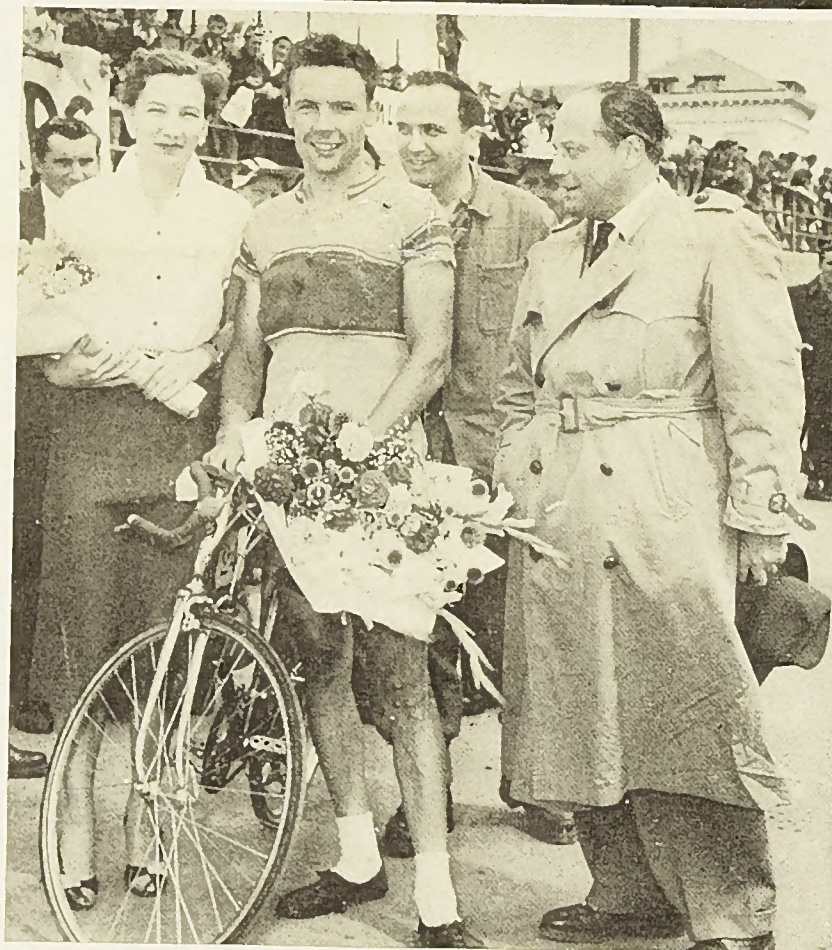
Immobilisée par une pénible maladie, Mme Jeanne Kurzo fit preuve d'un courage et d'une résignation exemplaires. Elle a été enlevée à l'affection des siens alors qu'elle n'avait que 54 ans. Aimable et bienveillante, cette bonne mère de famille laissera un souvenir ému à tous ceux qui l'ont connue et qui se rappelleront le bel exemple qu'elle a donné.



### LE GRAND PRIX DES TROIS TOURS

Réservé aux amateurs A et B, le Grand Prix des « Trois Tours » s'est disputé le mois dernier. Intéressante et bien menée, malgré un parcours accidenté, l'épreuve fut gagnée par le jeune R. Jaquet, de Genève.

Les organisateurs de la course qui mirent parfaitement au point son déroulement.



Félicité par M. André Nordmann, promoteur de l'épreuve, et fleuri par une charmante Fribourgeoise, R. Jaquet a le sourire des vainqueurs.

### UN FLEURISTE FRIBOURGEOIS A L'HONNEUR

Pour représenter la Suisse au concours international d'art floral, organisé du 23 au 26 juillet 1953, par Fleurop - Interflora, à Hambourg (Allemagne), la Société suisse des fleuristes avait fait appel à M. Amédée Giller, maître-fleuriste en notre ville.

Son choix fut des plus judicieux. En effet, le Pavillon suisse a obtenu le premier grand prix d'honneur, sur quinze nations participantes, devant la Hollande au palmarès. Un magnifique succès ! La Suisse s'est vu attribuer le maximum de points pour la présentation artistique, le fini et la propreté d'exécution.

Nous adressons nos vives félicitations à M. Giller pour sa brillante réussite, vraie consécration d'un art dont l'honneur rejaillit sur la Suisse et la ville de Fribourg en particulier.

La rédaction de Fribourg-Illustré félicite ce Fribourgeois qui sut avec des fleurs, être l'ambassadeur de notre petit pays à l'étranger.

(Photo à gauche)

M. Amédée Giller exécutant le motif du concours d'art floral, qui lui a permis d'obtenir le premier grand prix d'honneur.



M. Louis Cotting M. Joseph Cotting

S'il y a des destinées tragiques, ce sont bien celles des deux frères Cotting qu'un sort malheureux a fait mourir, à sept semaines d'intervalle, victime chacun d'un accident de la route. Jeunes tous les deux, ils laissent dans la peine une famille péniblement éprouvée à qui va la sympathie générale.

Fr. 6.- par an seulement  
Tel est le prix d'un abonnement à  
**FRIBOURG ILLUSTRE**

Pour vos vacances



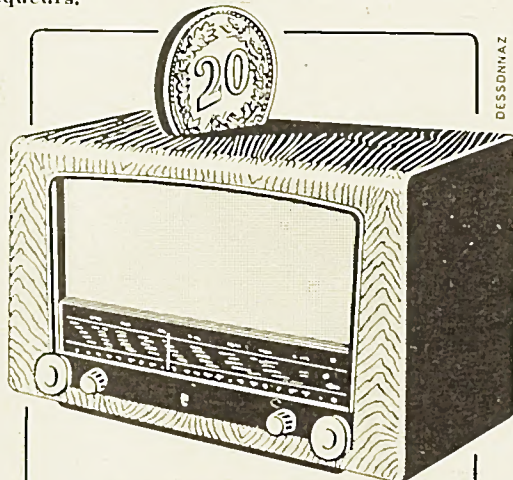
Nos paires isolées...

- Pour enfants
- Dames et
- Messieurs

à des prix étonnants

Achetez avantageusement chez

**Kurth** Rue Lausanne 51  
Rue Lausanne 14



Agréables soirées aussi pour vous, avec un beau

**PHILIPS**

Pas d'acompte exigé  
Aucun frais de réparation  
Pas de soucis en fin de mois  
Service rapide, parce que plus près...

**RADIO · BONGARD**

GRAND PLACES 23. FRIBOURG

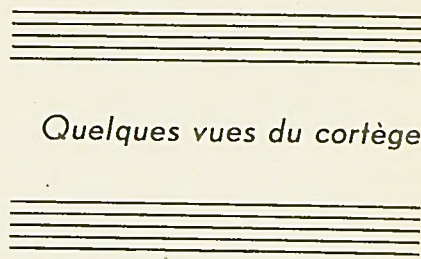


La belle allure de la Landwehr conduite par M. Pillonel.



Le contingent des Grenadiers fribourgeois débouchant de l'avenue de Pérolles. Au premier plan, M. Aubert, tambour-major.

# EN MARGE DE LA FÊTE FÉDÉRALE DE MUSIQUE (voir page 1)



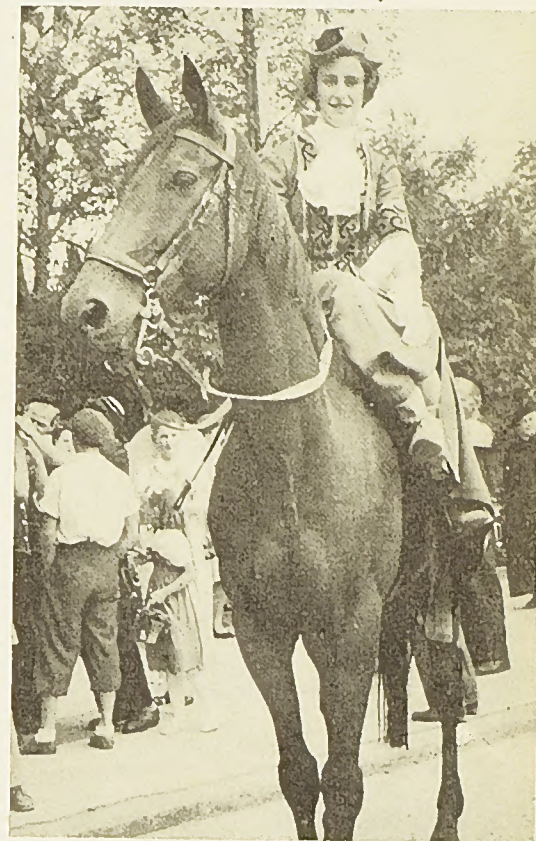
Quelques vues du cortège



Ces gracieuses demoiselles d'honneur ont été chargées de recevoir la bannière fédérale.



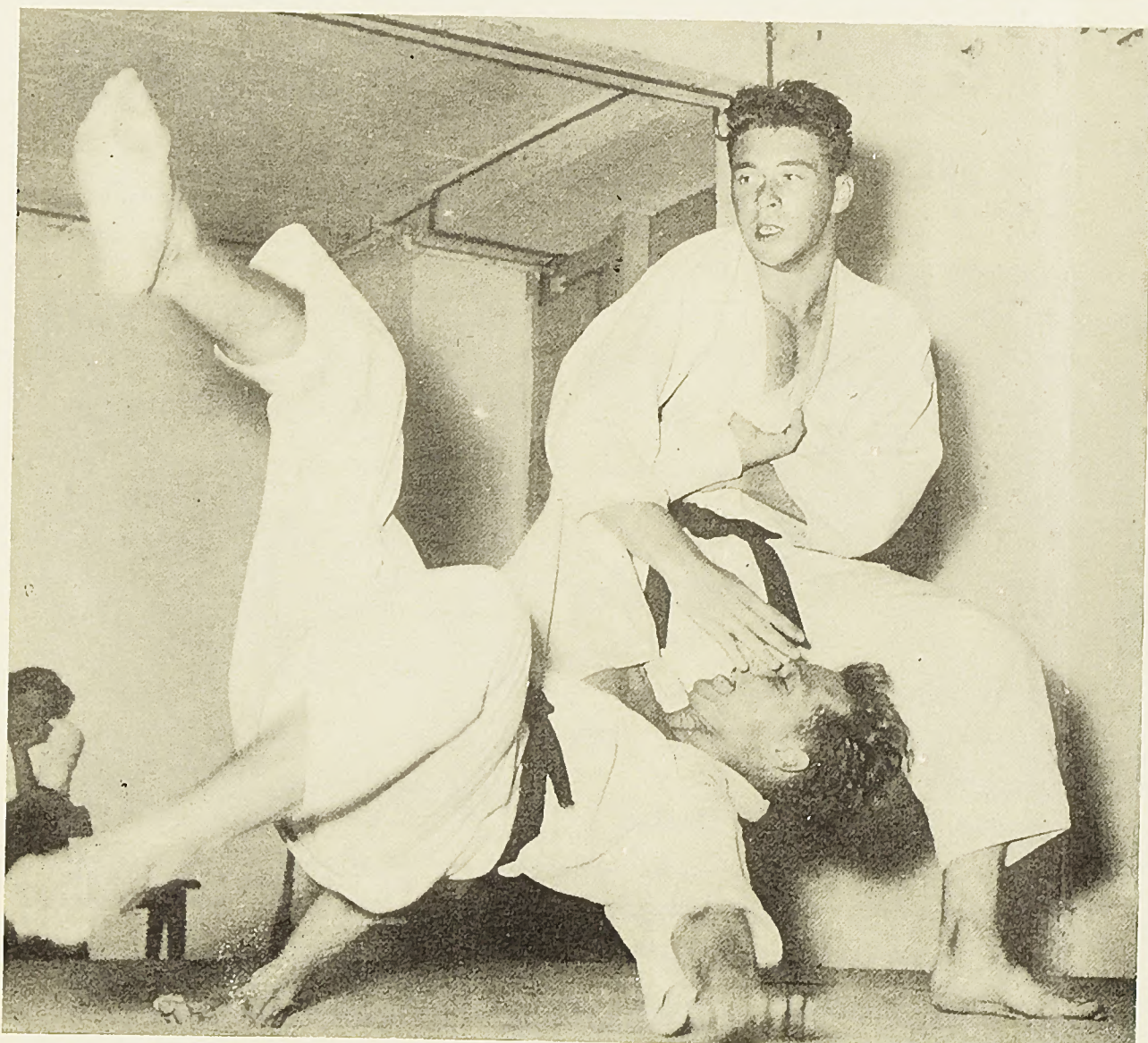
Le cortège à la Place de la Gare.



De nombreux chevaux figuraient au cortège et cette jeune écuyère fut particulièrement applaudie.



Commandé par M. le colonel Wolf, le contingent des Grenadiers fit, par sa belle tenue, une magnifique impression.



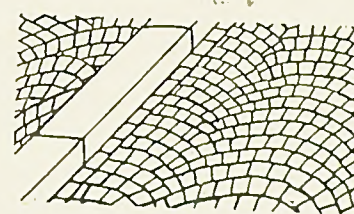
## Petit, mais DANGEREUX !

### Une démonstration de Judo à Fribourg

Vendredi 24 juillet, a eu lieu la première séance de Judo, présidée par M. Tissot. Ce club, fondé en février 1952, eut dès le début, une vingtaine de membres, nombre qui actuellement n'a pas changé. Ce sport qui date de l'époque millénaire des chevaliers japonais est, d'après le dire des « Judoka » un sport complet, mental, qui permet une éducation très sûre des réflexes, ainsi qu'un self-défense efficace. A première vue, les prises paraissent faciles, mais il n'en faut pas moins des années et des années, durant lesquelles on porte d'abord la ceinture blanche, rouge, verte, bleue, avant de devenir un maître à ceinture noire. Les Maîtres ont, du 1er au 5me Dan (grade en Judo), une ceinture noire, du 6me au 9me Dan une ceinture rouge et blanche, et au 10me Dan une ceinture rouge. Seules trois personnes possèdent actuellement la ceinture rouge.

de Judo, la prise de ceci et la prise de cela (noms trop compliqués à écrire) sont dans n'importe quel pays appris dans la langue japonaise, afin que les membres puissent où qu'ils se trouvent savoir de quoi l'on parle. Les Maîtres de vendredi soir étaient : le Hollandais 1er Dan, Kess Van Elk, Maurice Pélard d'Yverdon 2 Dan, M. Dietiker d'Yverdon 2 Dan. M. Th.

La séance débute par le rite sacré des « Samourai » qui consiste à se mettre sur les genoux, le corps appuyé sur les talons, les mains à plat sur les genoux. Le silence est alors observé quelques minutes, puis les hommes se saluent et les exercices commencent. Ceci représente le « Judo » pris à l'état de sport. Naturellement, si vous êtes « Judoka » et que vous vous sentez attaqué, n'hésitez pas. Utilisez ce que l'on vous a appris, c'est infailible ! Si on vous attaque par derrière, attrapez le bras de votre adversaire, et avec une petite rotation du corps par dessus la tête... hop là ! votre ennemi se trouve par terre avant d'avoir eu le temps de dire ouf ! En tombant, les « Judoka » frappent le sol avec leurs pieds et mains, ceci, paraît-il, amortit le choc. Autrement dit, il faut d'abord apprendre à tomber. Les termes



Entreprise de pavage

de bois et pierres, dalles de jardins et bordures

Etter

PAVEUR FRIBOURG

Rue des Augustins 136 Téléphone 23757

Hop là ! Le voilà sur le dos ! Essayez vous-même et vous verrez que ce sport est très facile !

Pour passer agréablement vos soirées dans le confort et le bien-être : Un seul endroit

**La nouvelle terrasse de l'Aigle Noir**

Entièrement rénovée  
vue splendide

Av. des Alpes 60 Tél. 2 32 86  
M. et Mme Zufferey-Antilla



**OPTIQUE REX**  
E. AM. RHYN OPTICIEN DIPLOMÉ 5 B<sup>e</sup> PÉROLLES A CÔTÉ DU REX

Le spécialiste de la belle lunette

Microscopes Wild

**PLACE DE LA GARE**



**Tapis, Linoleum Passages**

La maison spécialisée :  
**M. CHIFFELLE**  
Pérolles 6

Faites un essai de la sensationnelle

**2 CV CITROEN**

► 4 places ► 4 portes ► 4 vitesses  
► décapotable ► économique ► tenue de route ► souplesse

Une merveille technique qui enchante son conducteur !

**Garage Piller & Fils**  
Rue Guillimann 24-26 Fribourg Tél. 2 30 92

**PHARMACIE DESSONNAZ**

Pérolles 23  
Tél. 217 42

Produits cosmétiques  
Articles de droguerie

**Electro-Jost** FRIBOURG Pérolles 18  
L'électricien spécialisé  
VENTE ET RÉPARATIONS

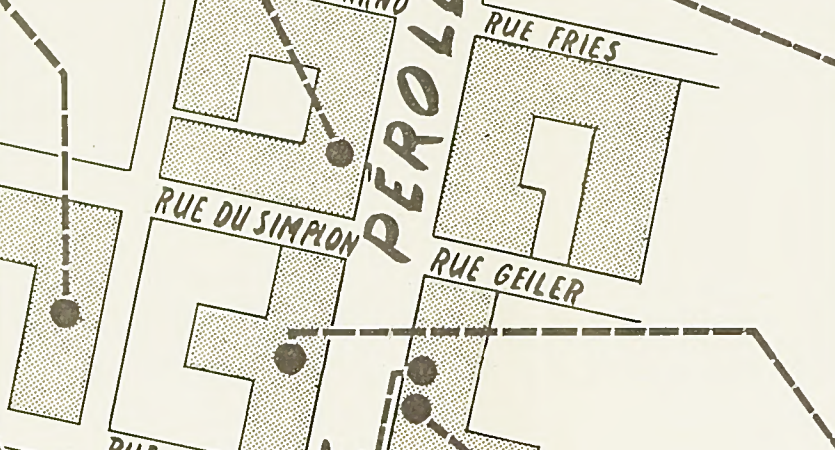
**Electricité S.A.** ROMONT  
Concessionnaire des E. E. F.  
FOURNITURES et toutes INSTAL. ÉLECT.

On s'en souvient  
On y revient

SERVICE RAPIDE ET SOIGNE PAR

**RADIOsecours** J. STUCKY  
TEL. 2.68.86

Pérolles 53 Fribourg




MAGASIN D'EXPOSITION  
**Spicher & Cie**  
AUTOS S.A. FRIBOURG

Laiterie Alimentation

**R. SAVARY**


Pérolles 69



**DROGUERIE CHASSOT**  
Téléphone 2 26 91

Coiffure 1954  
SALON  
**Arsène**

Pérolles 28



Une armoire frigorifique dans chaque ménage

Toutes les bonnes marques à absorption et à compression, entre autres:

- Ména-Lux, Morat
- Sarina, Fribourg
- Cristal (Satramétal) Fribourg
- Admiral
- Electrolux
- Frigidaire
- Général Electric
- International
- Kelvinator
- Prestcold
- Sibir
- Therma
- Westinghouse etc.

Conditions de vente très favorables au comptant et à terme (location - vente)

Visitez nos magasins et dépôts

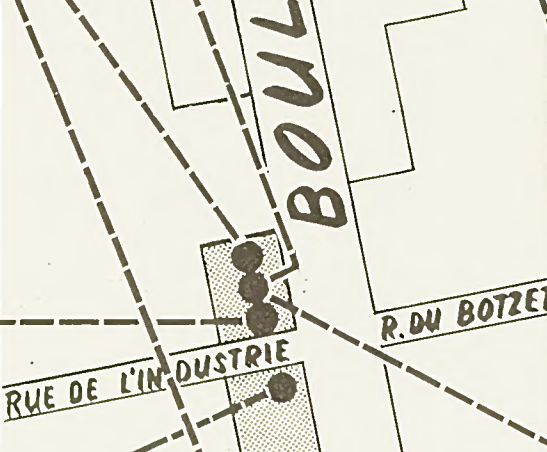
**ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES**

Agence motos : B.M.W. - Condor - B.S.A.  
Agence scooters : Condor - Puch - N.S.U.  
Lambretta - Ducati - Cruiser

avec mise en marche électrique et changement de vitesse automatique, hydro-dynamique

Un atelier des mieux outillés et une expérience de 35 ans vous garantissent un service impeccable. Réparations-Accessoires pour toutes marques

**Jean Roggo** Fribourg Pérolles 55  
mécan. dipl. féd.



ÉPICERIE MODÈLE

Vins et APÉRITIFS  
Dépôt VILLARS  
Service à domicile

Madame **M. GASSER**  
Pérolles 28

Pension Restaurant de la

**ROTONDE**

Fribourg Pérolles 69

Boucherie charcuterie

**Isidore Poffet**

Toutes viandes de première qualité

Pérolles 57

Tabacs - Cigares

Tous les journaux

**H. Maradan**  
Pérolles 53

Tout et par tous les temps



Un imper

Grand choix pour dames et messieurs à la MAISON

**Chammartin, Muller & Cie**  
Marchands-tailleurs-chemisiers

Av. Beauregard 24 Fribourg Tél. 2 12 60

**Casino des Charmettes, Fribourg**

Grande et petites salles pour sociétés et banquets

Restaurant Terrasse

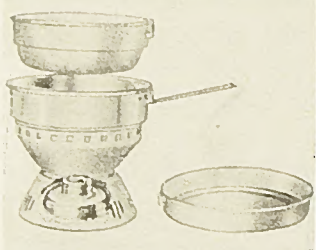
Téléphone 230 60 A. Hoffmann

Trilux

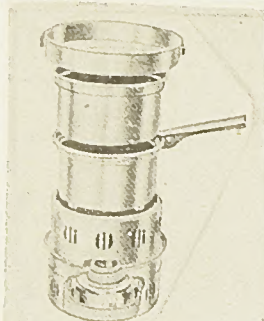
Articles divers  
Lampes en gros

Jules **Chenaux**  
Pérolles 91

## Articles de tourisme



Réchaud touriste conique, 2 casseroles, brûleur et courroie  
1 1/2 lt. **12.90**



Réchaud cylindrique, 2 casseroles, brûleur.  
1 lt. **10.50**



Thermos  
1/2 lt. **3.80**  
3/4 lt. **5.50**



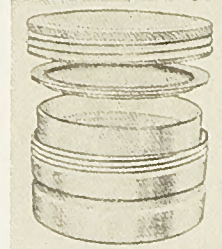
Assiette colatte aluminium.  
16 cm. **1.05**



Tasse cylindrique aluminium.  
8 1/2 cm. **1.05**



Service touriste ardonance, étamé.  
**1.50**



Boîte à provisions rondo, intér. verre.  
10 cm. **1.95**  
12 cm. **2.50**



Boîte à provisions forme ragnon.  
**1.25**



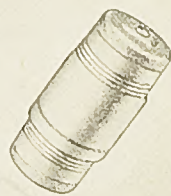
Boîte à oeufs avec sa-lière, pour 4 oeufs.  
**2.45**

Tasse avec soucoupe matière molle incassable.  
**1.95**

Assiette colatte matière molle, incassable.  
**1.65**

Gobelet matière molle incassable.  
**-.65**

Gobelet mélangeur plastic, transparent.  
**-.80**



Boîte aluminium pour sel et poivre.  
**1.-**

# Grands Magasins KNOPF S.A.

FRIBOURG



Danses et chansons se sont succédées tard dans la nuit sous les vieux murs des Tornalettes.

## L'INAUGURATION DES TORNALETTES

Ces jours derniers, le Bourg a connu une animation inusitée, mais très sympathique. On fêta — et à bon droit — la restauration achevée de la Schweizerhalle et des Tornalettes. Chaque Fribourgeois, traditionneliste par définition, est sensible à l'évocation du passé de notre ville et maint endroit du Bourg lui restitue des souvenirs auxquels il tient.

Chacun sait que les Tornalettes datent de quelques siècles, puisque la maison fut construite en 1605 par Pierre de Gottrau, et fut parachevée par l'adjonction de tourelles entre 1611 et 1613. Il faut se féliciter que les Fribourgeois aient su conserver ce joyau architectural. Il s'est avéré cependant indispensable, ces dernières années, de procéder à une restauration de cette historique maison et, sous l'impulsion de son dynamique propriétaire M. Würsthorn et du Heimatschutz, avec la collaboration financière de la Commune, de l'Etat, de la Confédération et de la Loterie romande, on a pu entreprendre la réfection de l'immeuble. Répartie en trois étapes, ayant coûté au

total 83.440 fr., cette réfection fut menée de main de maître par MM. Civelli père et fils.

Tout Fribourgeois s'est réjoui de cette initiative qui prouve une fois de plus que les bonnes volontés réunies peuvent faire de grandes et belles choses.

Des félicitations sont à adresser à tous ceux qui ont contribué à cette oeuvre d'embellissement et d'intérêt pour notre cité et tout particulièrement pour notre charmant vieux Bourg.

(Photo Noël Quinelet)



Invités par M. Würsthorn, quelques personnalités ont fêté l'inauguration par une petite agape fort sympathique. On reconnaît ci-dessus : à droite au fond, M. Weber, chef de service de l'Edilité, M. R. Collard, conseiller communal. Au centre, M. Roger Aeby, architecte cantonal, à gauche, Me Jacques Remy, représentant le Heimatschutz, Me René Duery, président de la Landwehr. Puis, M. Oberlin, receveur général, représentant la Loterie romande, et quelques membres de la presse.



De gauche à droite : M. Weber, chef de service à l'Edilité, à qui fut confiée la surveillance des travaux, MM. Civelli père et fils qui exécutèrent la magnifique restauration. A droite, M. Zosso, député, qui fit une allocution applaudie.



M. et Mme Würsthorn, les sympathiques propriétaires des Tornalettes et du café de la Schweizerhalle, qui ont eu l'heureuse idée de restaurer leur historique immeuble, ce dont il faut les féliciter.



Avant la danse, le public suit les gracieuses évolutions des groupes costumés qui furent le clou de la soirée.

## F. CIVELLI & Fils

Molasse des carrières de Beaugard

RESTAURATION  
de monuments historiques

RAVALEMENT DE FAÇADES

Tous travaux de pierre naturelle

FRIBOURG

Téléphone 2 10 36



Place du Tilleul 147

Vitrerie en bâtiment  
Glaces devanture  
Verres à vitre  
Verres spéciaux  
Glaces miroirs

## ZOSSO - SAUTEREL

Rue des Epouses 139  
Tél. 234 64 - Fribourg

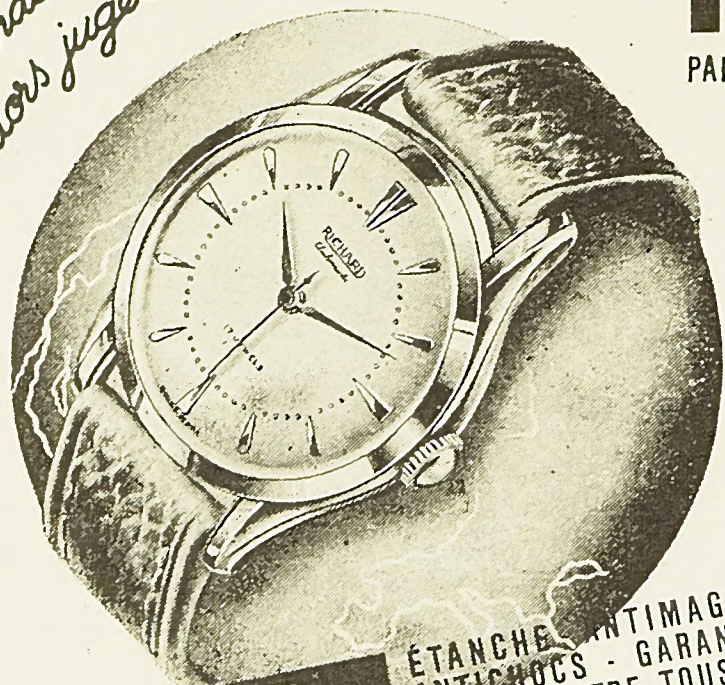
Derrière la façade des Tornalettes, dans un décor de fête, vous goûterez les meilleurs crus, les meilleurs plats

F. Würsthorn-Zoss, prop.

Café-Restaurant

# SCHWEIZERHALLE

Porter  
gratuitement pendant 10 jours  
cette montre  
vous pourrez alors juger et comparer!



A PARTIR DE FR.  
**10:**  
PAR MOIS



**RICHARD**  
100<sup>th</sup> Automatic  
SE REMONTE D'ELLE-MÊME

ÉTANCHE - ANTIMAGNÉTIQUE  
ANTICHOCS - GARANTIE UNE  
ANNÉE CONTRE TOUS DÉFAUTS  
DE FABRICATION - REMPLACEMENT  
EN CAS DE PERTE ET DE VOL

Si vous ne pouvez visiter un magasin RICHARD...  
Envoyez pas d'argent  
ESSAI GRATUIT DE 10 JOURS.  
FR. IL.

mais ce bon pour un ESSAI GRATUIT DE 10 JOURS. à RICHARD, MORGES.  
sous enveloppe ouverte, affranchie à 5 ct. la montre RICHARD-Automatic  
FR. IL. Je désire une montre homme dame.  
Veuillez m'adresser, sans engagement, la montre RICHARD-Automatic.  
FR. IL. (indiquer le modèle désiré)  
Dans les 10 jours après réception, le m'engage  
soit à passer au comptant ou par mensualités,  
soit à vous retourner la montre en parfait état  
par recommandé.

Fr. 150.- ou 11 x 15.-  
Fr. 175.- ou 13 x 15.-  
Fr. 225.- ou 10 x 25.-  
Fr. 109.- ou 12 x 10.-

Tout acier  
Plaque or laminé  
Or 14 C. sur acier  
Fond acier (patte sec.)

Profession: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Lieu: \_\_\_\_\_

FILLION

MAGASINS  
**RICHARD**  
10, rue Saint-François  
GENÈVE: 2, rue de Rive MONTREUX: S. av. du Korsoal  
FRIBOURG: Sa. bd Pérolles VEVEY: 21, rue du Lac

**Hôtel de l'Ours**

Rendez-vous des vrais  
dégustateurs de bons vins

F. Huser

**Othmar Jungo**

Menuiserie - Ebénisterie

Fribourg  
Neuveville 84

**Hôtel du Paon**

Local du F.C. Central  
Spécialités de Fondues et  
croûtes au fromage.  
Ses vins - Bière du Cardinal  
Famille Jacquemin Tél. 2 31 50

**Adolphe Deschamps**

TABACS - JOURNAUX  
Le rendez-vous des sportifs  
Dépôt Sport-Toto  
Court-Chemin 74  
Tél. 2 48 81

Monuments funéraires  
Grand choix de monuments en simili, en marbre et en granit  
Prix avantageux - Dessins et devis sans engagement

PIERRES NATURELLES ET ARTIFICIELLES

**RIVA Frères**

Téléphone 21407

- Visitez notre exposition à la Route de Marly -

**Auberge  
du  
Savage**

Rendez-vous des sportifs

Didi et Pitchounette

Buvez l'eau minérale  
**Romanel**  
la meilleure eau de table

Représentant pour Fribourg  
**S. Ropraz**  
Route de Tavel - Tél. 2 11 40

**Café du Schild**

Restauración à toute heure  
Vins de premier choix

F. Meyer-Gallay Carnotzet

Pour le Sportif

**Talismant Villars**

Le fortifiant idéal!

**Café  
du Lion d'Or**

Se recommande  
Famille Wicht

Eaux minérales  
Limonades - Ananas  
Riedstern - Liqueurs  
Grape-fruits

**Léon Maglock**

Riedlé - FRIBOURG - Tél. 24476

**Café de la Clef**

A. Magnin, l'ami des sportifs

se recommande

Pour vos  
transports en  
tous genres:

**ROLLE Frères**

21, Route de Villars  
Téléphone 2 25 77

**Café de la Fleur de Lys**

C. Strebel-Zeiser  
Téléphone 2 11 85  
Chez "Nino,"

L'AMI DES SPORTIFS

**Boucherie  
Vonlanthen**

Viandes premier choix

Tél. 2 58 46  
Service à domicile

**AVEC LE F.-C. CENTRAL**



A gauche, M. Hubert Savoy, président du F.-C. Central, en discussion avec M. Gaston Jungo, président de la Commission des juniors.



Si durant la saison écoulée, les sportifs fribourgeois se sont réjouis de la bonne tenue du F.-C. Fribourg en ligue nationale «A», de l'ascension du H.-C. Gottéron I en série «B», une troisième satisfaction leur fut réservée par le maintien de Central I en première ligue. Seul représentant fribourgeois dans cette catégorie de jeu, le F.-C. Central a un rôle très difficile à remplir mais éha-



Le comité va-t-il changer? Tous les membres sont perplexes. Dans quelques instants, chacun sera rassuré!

**Café  
du Funiculaire**

Vins  
1<sup>er</sup> choix  
Famille Gachoud

**Café-Restaurant  
de l'Ange**

Consommations premier choix  
F. Ludi - Tél. 2 35 49

**CAFÉ DES BOULANGERS**

Chez Otto



Vins de premier choix  
Restauration



L'assemblée est ouverte par son président, M. Hubert Savoy (debout). On reconnaît, à sa droite, M. Xavier Vogel, et à sa gauche, MM. Louis Pelssard, François Zosso, Gaston Jungo et Adolphe Deschamps.

**Café de l'Épée**

Faites une visite chez l'ami des sportifs  
Vins de premier choix  
Solle pour sociétés et bière du Cordinol

Famille Bongord-Ding

que année il sait faire honneur à notre ville et à notre canton. Ses équipes de séries inférieures, sa section de juniors, pépinière du club, sa section de vétérans font également bonne figure au sein de leurs groupes respectifs. Cette belle activité a été évoquée dernièrement lors de l'assemblée générale, présidée par M. Hubert Savoy, en présence d'une centaine de membres parmi lesquels on remarquait MM. les conseillers communaux Roger Colliard et Georges Maehret, M. le conseiller

national Charles Strebel et de nombreux membres honoraires et anciens venus prouver leur attachement à la société. M. Paul Torehe, conseiller d'état, M. Joseph Schmid, président d'honneur du club, retenu par une assemblée de l'ASFA, et Mme Portmann, la marraine de la société, empêchée par la maladie, ainsi que d'autres membres très dévoués s'étaient fait excuser.

Les différents rapports du président du club, de la commission de jeu, de la commission des juniors et du caissier, firent ressortir les difficultés rencontrées au début de la saison 1952-53 et le magnifique redressement du second tour obtenu grâce au splendide effort des joueurs animés d'un excellent moral. M. le conseiller communal Roger Colliard prouva son enthousiasme au club des Bas-Quartiers et adressa ses vives félicitations à tous ceux qui ont contribué à la bonne gestion de la société.

Avec un effectif de 468 membres et la confiance accordée par l'assemblée générale aux anciens et nouveaux membres du comité, le F.-C. Central regarde l'avenir avec confiance et saura à nouveau faire honneur à sa réputation.

Pour la nouvelle saison 1953-54, les destinées du club ont été confiées au comité suivant :

**Comité central :** Président : M. Hubert Savoy ; membres : MM. Robert Jeanny, Louis Peissard, Jean Sieber, Xavier Vogel, François Zosso et Albert Zumwald (anciens) ; MM. Adolphe Deschamps, Jules Galley, Jean Monney, Léon Rappo, Fernand Rossier, Armand Stueky et René Thalmann (nouveaux).

**Commission de jeu :** MM. Roland Grand, Jean Kurzo (anciens) ; Léon Curty (nouveau).

**Commission des juniors :** MM. Joseph Cuennet, Adrien Fillistorf, Gabriel Haymoz, Fernand Jungo, Robert Meyer, Michel Sottas, Pierre Zurkinden (anciens) ; Aldo Saporiti (nouveau).

**Entraîneur :** M. Joseph Sulger (ancien).

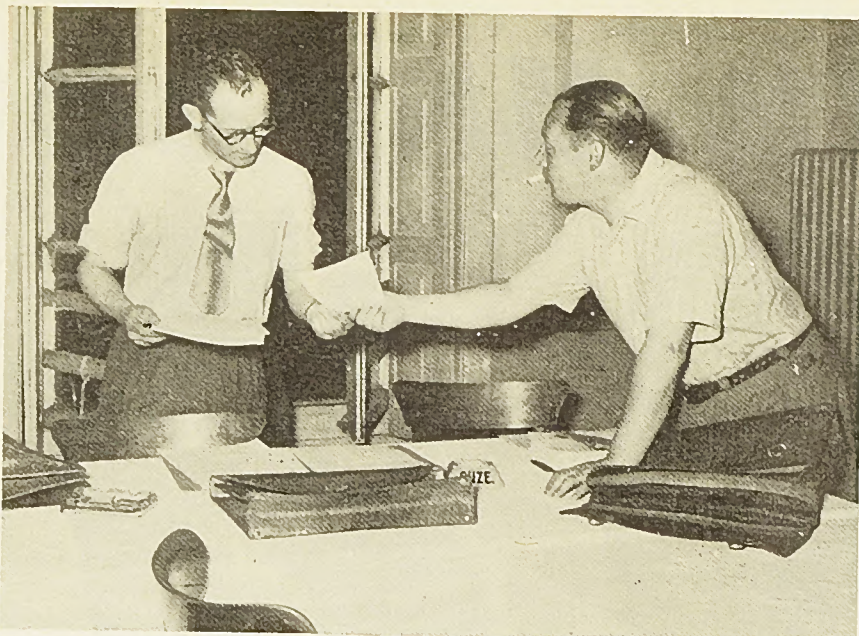
**Chef de terrain :** M. Balthasar Sehafer (ancien).

**Sanitaire :** M. Hubert Bapst (ancien).

**Vérificateurs des comptes :** MM. Charles Strebel, Roger Aebiseher, Georges Maeheret (nouveaux).

A. Z.

(Photos Noël Quinelet)



M. Xavier Vogel, secrétaire, et M. Jean Sieber, contrôleur des membres.



« A votre santé » nous dit M. Léon Rappo ! A la bonne vôtre !



M. Charles Strebel, conseiller national, (au centre) tenait à être présent à cette importante assemblée.



La table des journalistes sportifs a toujours la bonne humeur avec elle !

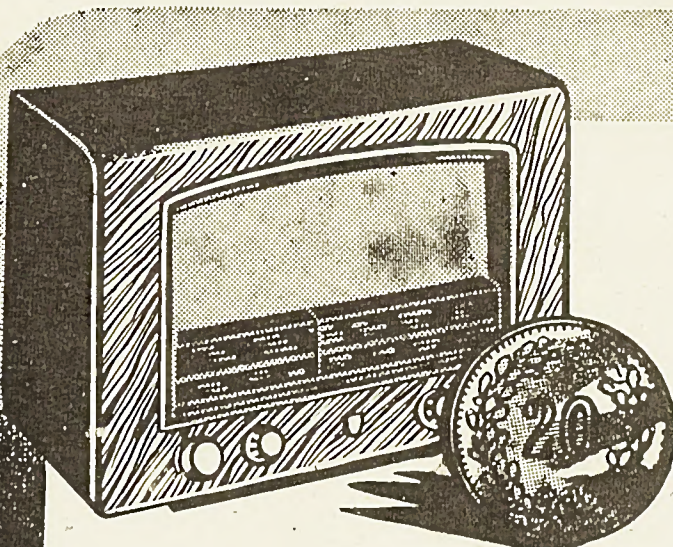


Quelques sportifs du F.-C. Central durant l'assemblée.

Lisez

dans notre prochain numéro, notre reportage sur le

F.-C. Fribourg



Plus avantageux que jamais

Le monde entier à votre portée pour 20 centimes avec un magnifique appareil de radio

PHILIPS

Aucun acompte à l'installation. Pas de factures de réparations. Demandez prospectus et renseignements au concessionnaire :

Radio

Ed. Delay



TÉL. (024) 3 2113

YVONAND

J'en ai assez!

de ces "Super ci"  
de ces "Super ça"

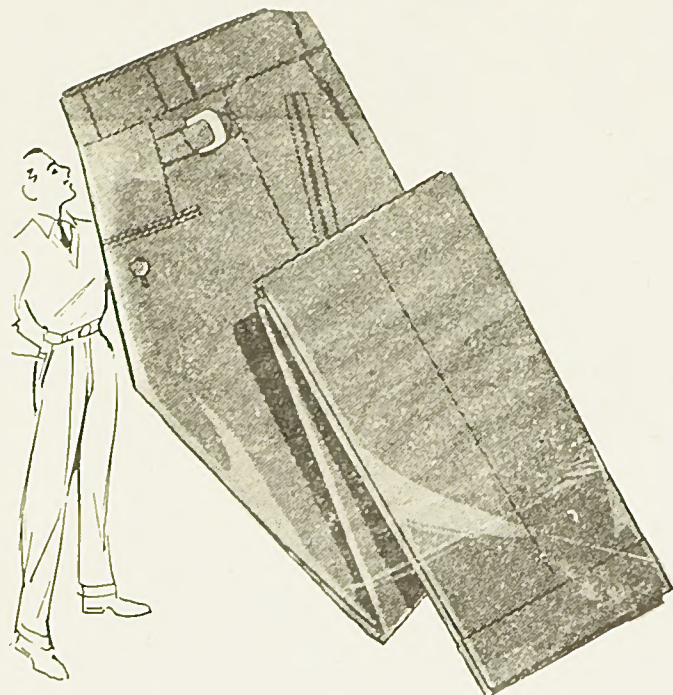
J'en reviens toujours à ma bonne lessive **Péclard**

CELLE DE GRAND'MÈRE QUI FAIT DURER LE LINGE PENDANT DES GÉNÉRATIONS!



ARSIAN

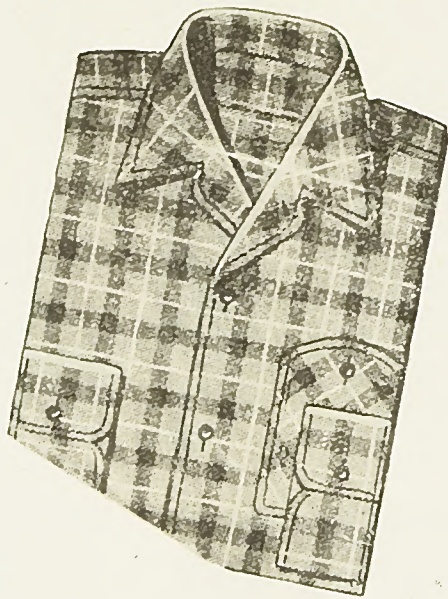
# POUR LES VACANCES



**Pantalon messieurs**  
flanelle grise, article de  
qualité et coupe soignée **19.-**

**Pantalon messieurs**  
gabardine coton kaki et  
bleu „sanfor“, exécution  
soignée . . . . . **18.-**

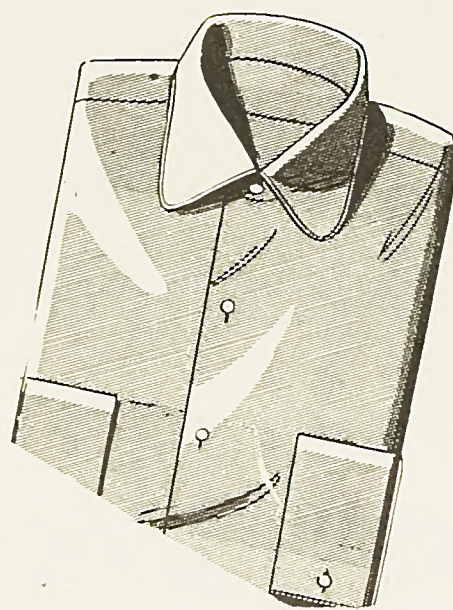
**Short messieurs**  
gabardine coton, kaki et  
bleu . . . . . **13.-**



**Chemise de sport**  
„Diamant“ de qualité su-  
périeure, dessins à car-  
reaux de différentes cou-  
leurs, col Novostyl pouvant  
se porter ouvert ou fermé

**14.-**

**Polo**  
tissu coton, dessins à car-  
reaux différentes couleurs,  
col Robespierre  
**7.50**

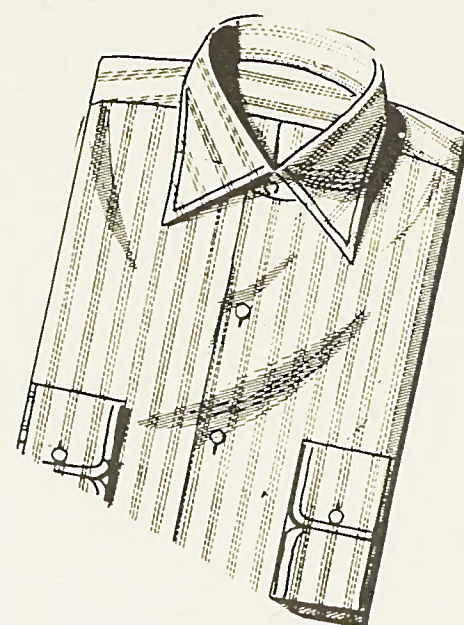


**„Diamant“ belle chemise**  
popeline unie sanforisée,  
à col tenant souple, pointu  
ou rond, existant en blanc,  
crème, gris, bleu et beige.  
Article de coupe ample,  
de façon parfaite et d'e-  
xécution soignée

**15.-**

Notre polo „Diamant“ en  
panama de qualité lourde,  
crème, à col Novostyl  
transformable

**14.-**



Jolie chemise de ville,  
popeline rayée, dif-  
férentes couleurs, col  
tenant souple

**11.-**

**Polo moderne**, en po-  
peline rayée de cou-  
leur foncée, col trans-  
formable. Un article  
de qualité

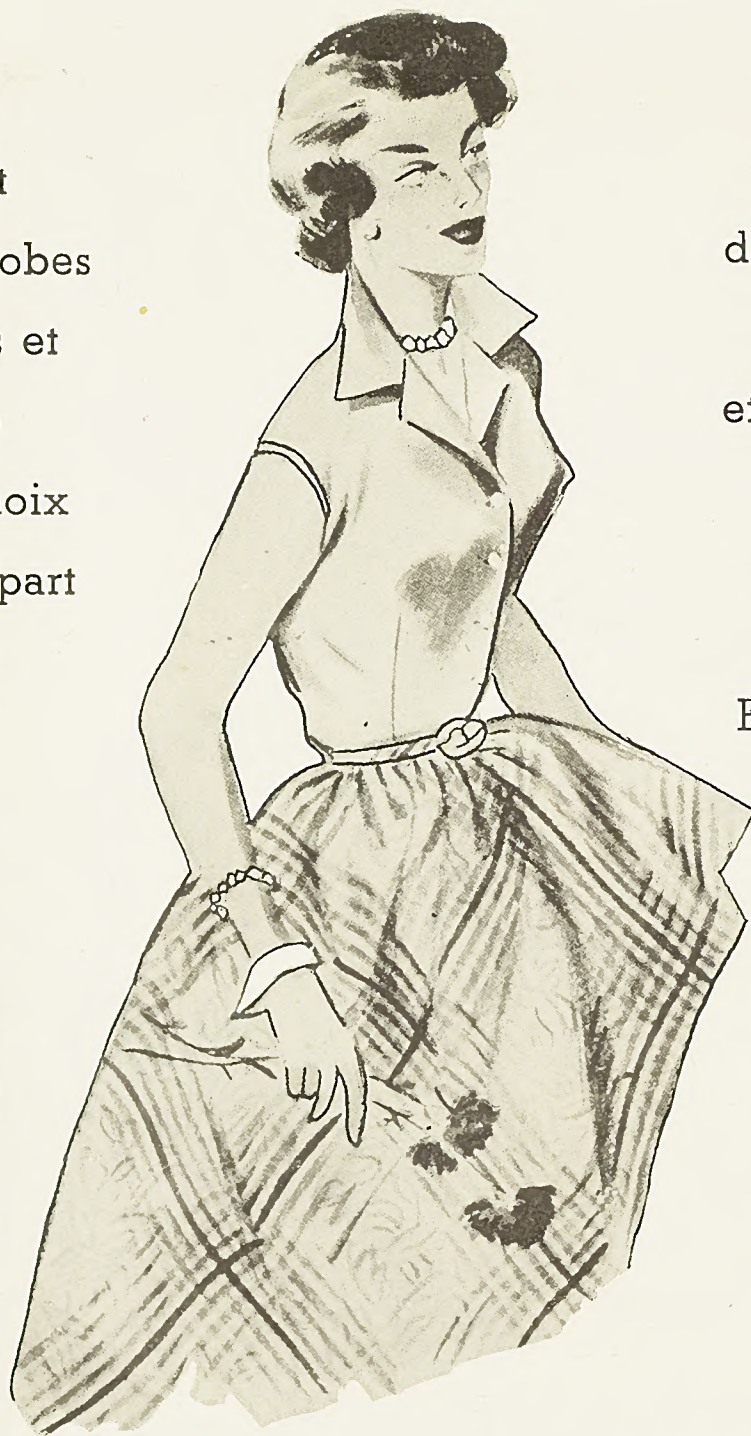
**10.-**



Un assortiment  
considérable de robes  
d'été deux-pièces et  
robes à boléro  
facilitera votre choix  
au moment du départ  
en vacances

A partir de

**9.80**



Mettez encore  
dans vos valises une  
jolie blouse  
et une jupe fantaisie  
Vous en aurez  
toujours besoin !

Blouses à partir de

**9.80**

Jupes dès

**14.80**

# AUX TROIS TOURS

*Fribourg*